

農業移工在臺工作須知

印尼版

Hal Penting Yang Harus Diketahui Pekerja Migran Sektor Pertanian



一、移工在臺工作之權益與義務

Hak dan Kewajiban Pekerja Migran yang Bekerja di Taiwan

薪資 Gaji



工資 Upah

- 由勞雇雙方自行協商約定，惟不得低於我國勞動基準法規定之基本工資。
- Berdasarkan kesepakatan dari kedua belah pihak majikan dan pekerja, tetapi tidak boleh lebih rendah dari upah dasar yang ditetapkan Undang-Undang Ketenagakerjaan Nasional.

工作時間及休息 Waktu Kerja dan Istirahat

- 依勞雇雙方簽訂之勞動契約辦理。每日正常工作時間不得超過 8 小時，每週工作總時數不得超過 40 小時。超過之部分屬於加班時數，加班時數規定依勞動基準法規定辦理。
- Berdasarkan perjanjian kontrak kerja yang ditandatangani kedua belah pihak majikan dan pekerja. Jam kerja normal setiap hari tidak boleh melebihi 8 jam, jumlah jam kerja dalam seminggu tidak boleh melebihi 40 jam. Bagian dari waktu kerja yang melebihi dianggap sebagai lembur, dan peraturan jam lembur ditangani sesuai dengan Undang-Undang Ketenagakerjaan.
- 勞工繼續工作 4 小時，至少應有 30 分鐘之休息。但實行輪班制或其工作有連續性或緊急性者，雇主得在工作時間內，另行調配其休息時間。

- Tenaga kerja yang bekerja selama 4 jam berturut-turut wajib mendapat waktu istirahat minimal 30 menit. Tetapi bagi yang menerapkan sistem shift atau pekerjaan yang bersifat terus-menerus atau bersifat darurat, maka majikan wajib mengatur waktu istirahat yang disesuaikan selama jam kerja.

加班 Lembur

- 僱主徵得勞工同意得延長工作時間，其連同正常工時每日不得超過 12 小時，每月延長工作時間總時數不得超過 46 小時，但僱主經工會同意，如事業單位無工會者，經勞資會議同意後，延長工作時間得採 3 個月總量管控，但 1 個月不得超過 54 小時，每 3 個月不得超過 138 小時。如遇天災、事變或突發事件有例外規定。
- Majikan dapat memperpanjang jam kerja dengan persetujuan dari pekerja, jam kerja normal dan jam kerja perpanjangan setiap hari tidak boleh melebihi 12 jam, total jumlah perpanjangan jam kerja selama setiap bulan tidak boleh melebihi 46 jam, tetapi majikan dengan persetujuan dari serikat pekerja, atau jika unit usaha tidak memiliki serikat pekerja maka setelah melalui kesepakatan dalam rapat antara majikan dan pekerja, maka perpanjangan jam kerja dapat menggunakan pengontrolan dalam 3 bulan, tetapi dalam 1 bulan tidak boleh melebihi 54 jam, setiap 3 bulan tidak boleh melebihi 138 jam.

加班費 Upah Lembur

- 加班 2 小時後，再加班的時間在 2 小時以內者，按平日每小時工資額加給 2/3 以上。
- Mereka yang lembur dalam waktu 2 jam setelah lembur 2 jam pertama, maka dihitung berdasarkan upah perjam pada hari biasa ditambah dengan 2/3 atau lebih dari upah perjam.



每月必需繳交之費用

Biaya Bulanan Yang Harus Dibayar

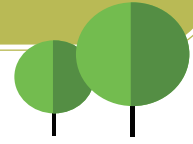
必繳的費用	預算金額，以基本工資每月 26,400 元為例 (自 112 年 1 月 1 日起實施) 為例
健康保險費	依基本工資計算 (基本工資 * 5.17% * 30%)，約 409 元。
勞工保險費	依基本工資計算 (月投保薪資 * 112 年保險費率 11% * 勞工 20%、雇主 70%)，勞工 581 元、雇主 2,033 元。
勞工職業災害保險費	依基本工資計算 (月投保薪資 * 農、林、牧業保險費率 0.22%)，雇主全額負擔約 58 元。
所得稅	依基本工資計算 (基本工資 * 6%)，約 1,584 元。
可能要繳的費用	
食宿費	約 2,500 元。
仲介服務費	如有委任仲介公司辦理就業服務業務， 應有服務之事實始得收取： 第一年每月 1,800 元。 第二年每月 1,700 元。 第三年起每月 1,500 元。



Biaya Wajib	Besaran anggaran, contoh berdasarkan upah dasar NT\$26.400 per bulan (Diberlakukan mulai 1 Januari 2023)
Biaya Asuransi Kesehatan	Berdasarkan perhitungan upah dasar (upah dasar *5.17%*30%) sekitar NT\$409
Biaya Asuransi Tenaga Kerja	Berdasarkan perhitungan upah dasar (Gaji bulanan yang dilaporkan asuransi *11% premi asuransi tahun 2023* tenaga kerja 20%, majikan 70%), tenaga kerja NT\$581, majikan NT\$2.033.
Premi Asuransi Kecelakaan Kerja Pekerja	Berdasarkan perhitungan upah dasar (Gaji bulanan yang dilaporkan asuransi *0,22% premi asuransi bidang pertanian,kehutanan, peternakan), majikan secara penuh hanya menanggung sekitar NT\$58
Pajak Penghasilan	Berdasarkan perhitungan upah dasar (upah dasar *6%) sekitar NT\$1.584
Biaya yang mungkin dibayar	
Biaya Asrama	Sekitar NT\$2.500
Biaya Agensi	Jika pekerja migran telah menunjuk agensi untuk penanganan layanan ketenagakerjaan, maka terdapat biaya agensi yang diperkenankan untuk dibebankan: Tahun pertama NT\$1.800 per bulan Tahun kedua NT\$1.700 per bulan Tahun ketiga NT\$1.500 per bulan

例假，休假及請假

Hari Libur, Hari Istirahat dan Cuti



例假 Hari Libur

- 勞工每 7 日中應有 2 日之休息，其中 1 日為例假，1 日為休息日。
(如依法實施彈性工時，得依相關規定調整)
- Pekerja seharusnya memiliki 2 hari libur dalam setiap 7 hari yang terdiri dari 1 hari libur dan 1 hari istirahat.
(Jika menerapkan jam kerja fleksibel, maka disesuaikan dengan peraturan terkait)

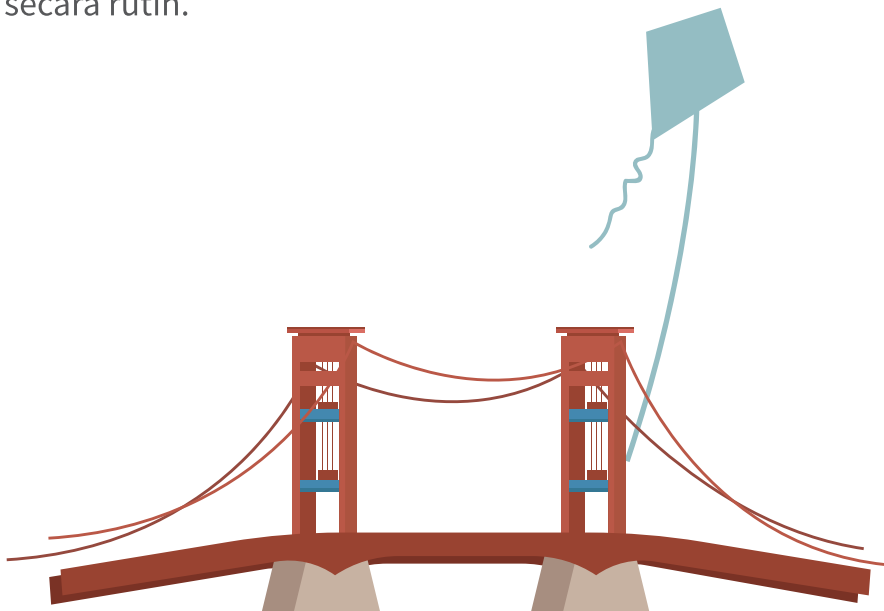
特休 Cuti Tahunan (Libur Khusus)

- 勞工在同一雇主或事業單位，繼續工作滿一定期間者，應依下列規定給予特別休假：
- Pekerja yang bekerja pada satu majikan atau unit bisnis, setelah bekerja selama waktu tertentu maka wajib mendapatkan cuti tahunan seperti peraturan di bawah ini:



- 一、6個月以上1年未滿者，3日。
Di atas 6 bulan, belum genap 1 tahun, mendapat 3 hari cuti tahunan.
 - 二、1年以上2年未滿者，7日。
Di atas 1 tahun, belum genap 2 tahun, mendapat 7 hari cuti tahunan.
 - 三、2年以上3年未滿者，10日。
Di atas 2 tahun, belum genap 3 tahun, mendapat 10 hari cuti tahunan.
 - 四、3年以上5年未滿者，每年14日。
Di atas 3 tahun, belum genap 5 tahun, mendapat 14 hari cuti tahunan.
 - 五、5年以上10年未滿者，每年15日。
Di atas 5 tahun, belum genap 10 tahun, mendapat 15 hari cuti tahunan.
 - 六、10年以上者，每1年加給1日，加至30日為止。
Di atas 10 tahun, setiap tahunnya ditambahkan 1 hari cuti tahunan dengan penambahan maksimal 30 hari.
- 前項之特別休假期日，由勞工排定之。但僱主基於企業經營上之急迫需求或勞工因個人因素，得與他方協商調整。僱主應於勞工符合特別休假條件時，告知勞工可依規定排定特別休假。
 - Waktu cuti tahunan dari tiap item di atas ditentukan oleh pekerja. Tetapi jika karena unsur perorangan dari tenaga kerja atau kebutuhan mendesak dari operasional perusahaan maka harus dinegosiasikan dengan pihak bersangkutan. Majikan wajib memberitahukan pekerja untuk menjadwalkan cuti tahunannya sesuai dengan peraturan cuti tahunan.

- 勞工之特別休假，因年度終結或契約終止而未休之日數，雇主應發給工資。但年度終結未休之日數，經勞雇雙方協商遞延至次一年度實施者，於次一年度終結或契約終止仍未休之日數，雇主應發給工資。雇主應將勞工每年特別休假之期日及未休之日數所發給之工資數額，記載於勞工工資清冊，並每年定期將其內容以書面通知勞工。
- Sisa cuti tahunan yang belum digunakan pekerja karena berakhirnya periode tahunan atau pemutusan kontrak kerja, maka majikan wajib membayar upah. Namun sisa cuti tahunan yang belum digunakan karena berakhirnya periode tahunan, maka melalui negosiasi antara majikan dan pekerja, sisa cuti tahunan tersebut dapat ditangguhkan satu tahun ke periode kedua tahunan, dan apabila cuti tahunan yang ditangguhkan pada periode tahun kedua tidak digunakan, maka majikan wajib membayar upah. Majikan wajib mencatat perincian tanggal dan jumlah upah yang dibayarkan untuk sisa cuti tahunan yang belum digunakan pekerja setiap tahunnya, semua tercatat dalam daftar gaji tenaga kerja, dan memberitahu secara tertulis kepada pekerja setiap tahunnya secara rutin.



請假 Cuti

- 勞工因婚、喪、疾病或其他正當事由得依勞動基準法及勞工請假規則請假。
- Pekerja yang mengajukan cuti dengan alasan menikah, pe-makaman, sakit atau alasan lain yang sah harus berdasarkan Undang-Undang Ketenagakerjaan dan peraturan pengambilan cuti tenaga kerja.

所得稅 Pajak Penghasilan

所得稅繳納規定：

Peraturan Pembayaran Pajak Penghasilan:

- 非居住者 (課稅年度居留未滿 183 天者) : 其應納稅額 = 所得額 × 薪資所得扣繳率。自 98 年 1 月 1 日起，全月薪資給付總額在行政院核定每月基本工資之 1.5 倍以下者，按照給付額扣繳 6%；超過 1.5 倍者，按給付額扣繳 18%。
- Non Penduduk Tetap (bagi yang tinggal kurang dari 183 hari dalam tahun fiskal): Pajak penghasilan yang harus dibayar = Penghasilan × tingkat tarif penghasilan kena pajak. Mulai 1 Januari 2009, mereka dengan jumlah total penghasilan bulanan di bawah dari 1,5 kali upah standar minimum yang ditetapkan Yuan Eksekutif, maka potongan pembayaran sebesar 6%; lebih dari 1,5 kali, potongan pembayaran sebesar 18%.



- 居住者 (課稅年度居留合計滿 183 天者) : 應依法辦理結算申報納稅，適用稅率則依所得高低介於 5% 至 45%。您的雇主如為所得稅法規定之扣繳義務人，於給付工資時需依您的選擇，按全月薪資給付總額扣取 5% 或依薪資所得扣繳辦法規定扣繳，選擇按全月給付總額扣取 5% 者，倘每次應扣繳稅額不超過新臺幣 2,000 元者 (即薪資所得不超過新臺幣 4 萬元)，免予扣繳；選擇依薪資所得扣繳辦法規定扣繳者，課稅年度全月薪資給付總額在新臺幣 7 萬 3,000 元以下，亦毋需扣繳。
- Penduduk Tetap (bagi yang tinggal genap 183 hari dalam tahun fiskal): Perhitungan pelaporan pajak penghasilan harus berdasarkan hukum perpajakan, menggunakan tarif pajak dengan kisaran antara 5% hingga 45% bergantung pada besaran penghasilan. Apabila berdasarkan hukum perpajakan, majikan Anda adalah orang ketiga yang berkewajiban memotong pajak, maka pemotongan pajak penghasilan bergantung dari pilihan Anda yaitu potongan pajak 5% dari seluruh gaji bulanan yang dibayarkan atau pemotongan berdasarkan metode pemotongan pajak penghasilan. Bagi yang memilih potongan pajak 5% dari seluruh gaji bulanan yang dibayarkan, apabila jumlah pajak yang dipotong setiap kalinya tidak melebihi NT\$2.000 (penghasilan gaji tidak melebihi NT\$40.000) maka dibebaskan dari pemotongan pajak di muka; Mereka yang memilih pemotongan berdasarkan metode pemotongan pajak penghasilan, apabila jumlah total gaji bulanan dalam tahun fiskal kurang dari NT\$73.000 maka tidak memerlukan pemotongan.



所得稅申報規定：

Peraturan Pelaporan Pajak Penghasilan:

- 居留滿 183 天 (屬居住者) 且無其他所得者，應納稅額 = 所得額 - 免稅額 - 扣除額 = 所得淨額，再按級距稅率計算，若所得淨額小於 0 時，未達課稅標準，得免辦理個人綜合所得稅結算申報。
- Mereka yang telah genap 183 hari tinggal di Taiwan (termasuk penduduk tetap) dan tidak memiliki penghasilan lainnya, pajak penghasilan yang harus dibayarkan = penghasilan - penghasilan tidak kena pajak (PTKP) - pengurangan lainnya = penghasilan bersih, kemudian dikalikan dengan tingkat tarif pajak, apabila penghasilan bersih kurang dari 0, belum mencapai standar tarif pajak, maka dibebaskan dari pelaporan pajak penghasilan orang pribadi.
- 移工來臺工作後，如一課稅年度在臺居留天數合計滿 183 天，應於次年 5 月 1 日起至 5 月 31 日止，辦理上年度綜合所得稅之結算申報；如該移工於年度結算申報期限開始前離境者，則應於離境前一週，辦理結算申報，稅捐單位於受理申報後，經核算有應退稅款者，至遲於次年 4 月底前核發退稅支票。
- Setelah pekerja migran datang ke Taiwan, apabila masa tinggal di Taiwan genap 183 hari dalam satu tahun fiskal, maka pada periode 1 - 31 Mei tahun berikutnya wajib melaporkan pajak penghasilan orang pribadi; Apabila pekerja migran akan meninggalkan Taiwan sebelum masa pelaporan pajak tahunan, maka harus melaporkan pajak penghasilan dalam satu minggu sebelum keberangkatan. Setelah Unit Pajak memroses pelaporan dan setelah melalui perhitungan pajak terdapat pengembalian pajak, maka Cek pengembalian pajak akan dikeluarkan sebelum akhir April pada tahun berikutnya.

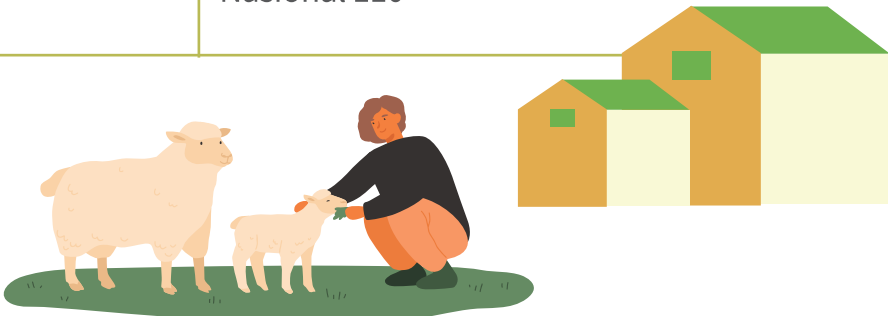
二、移工協助專線

Saluran Bantuan Khusus Pekerja Migran

專線 	服務項目
1955	勞動部勞工諮詢申訴專線
1950	消費者保護專線
1922	疾病管制署防疫諮詢專線
119	緊急報案專線 (包含火災、急難救助發生時的報案專線)
113	<p>保護專線 (包含性侵害，性騷擾防治諮詢)：如您面臨性侵害人身安全的威脅時，請撥打『113 保護專線』(24 小時免付費服務)，有英、越、泰、印、柬等五國語言通譯服務，提供您諮詢與求助。</p> <p>英語請按 1 越語請按 2 泰語請按 3</p> <p>印尼語請按 4 柬埔寨請按 5</p> <p>日語請按 6</p>
112	緊急救援專線
110	警政署 110 全國報案專線

Saluran Khusus	Jenis Layanan
1955	Saluran khusus pengaduan dan konsultasi pekerja migran, Kementerian Ketenagakerjaan
1950	Saluran Khusus Perlindungan Konsumen
1922	Saluran Khusus Pencegahan Epidemio CDC
119	Saluran Pelaporan Darurat (termasuk saluran pelaporan jika terjadi kebakaran dan penyelamatan darurat)
113	Saluran Pelindungan (termasuk konsultasi kekerasan seksual dan konsultasi pencegahan pelecehan seksual): Jika Anda menghadapi ancaman kekerasan seksual, segera menghubungi “ Saluran Khusus Perlindungan 113 ” (layanan 24 jam gratis), tersedia layanan penerjemahan dalam 5 bahasa yaitu Inggris, Vietnam, Thailand, Indonesia dan Kamboja, untuk memberikan bantuan dan konsultasi

Saluran Khusus	Jenis Layanan
113	<p data-bbox="326 313 936 391">Bahasa Inggris, silakan tekan 1</p> <p data-bbox="326 418 936 496">Bahasa Vietnam, silakan tekan 2</p> <p data-bbox="326 524 936 602">Bahasa Thailand, silakan tekan 3</p> <p data-bbox="326 630 936 708">Bahasa Indonesia, silakan tekan 4</p> <p data-bbox="326 735 936 813">Bahasa Kamboja, silakan tekan 5</p> <p data-bbox="326 841 936 919">Bahasa Jepang, silakan tekan 6</p>
112	Saluran Pertolongan Darurat
110	Saluran Pelaporan Kejahatan Badan Kepolisian Nasional 110



三、中文簡易生活用語

Penggunaan kata-kata sederhana Bahasa Mandarin dalam kehidupan

- 你好 How are you ; Hello



Ni How : 向人打招呼、問候的話。

- 謝謝 Thanks



Xie-Xie : 表達感謝、感激的意思。

- 對不起 Sorry



Dui Bu Chi : 對人表示抱歉的意思。

- 我愛你 I love you



Wo Ai Ni : 向人表達愛意、喜歡的意思。

- 再見 Goodbye



Zhai Jian : 道別時，希望以後再相見所用的話。

- 多少錢 How much



Duo Shao Chian : 詢問東西的價值時所用的話。



• **你好 Apa kabar ; Halo**



Ni Hou : 向人打招呼、問候的話。
Menyapa orang, kata sapaan.

• **謝謝 Terima kasih**



Sie-sie : 表達感謝、感激的意思。
Mengungkapkan terima kasih, bersyukur.

• **對不起 Maaf**



Tui pu Chi : 對人表示抱歉的意思。
Mengungkapkan permintaan maaf kepada orang.

• **我愛你 Saya cinta kamu**



Wo Ai Ni : 向人表達愛意、喜歡的意思。
Mengungkapkan perasaan cinta, suka.

• **再見 Sampai jumpa**



Zhai Jian : 道別時，希望以後再相見所用的話。
Kata ucapan berharap dapat berjumpa lagi pada saat berpisah.

• **多少錢 Berapa harganya?**



tuo Shao Chien : 詢問東西的價值時所用的話。
Kata yang digunakan pada saat menanyakan harga barang.



 Indonesia [@1955mw_id](https://line.me/tv/1955mw_id) 

Silakan bergabung dalam “LINE@1955mw_id” dan pengikatan data personalisasi, maka akan menyediakan informasi individual bagi Anda terkait pemberitahuan batas waktu izin kerja, pencegahan epidemi dan hak kerja.

Informasi terkait pengikatan data, silakan menghubungi saluran khusus 1955.



農業移工在臺工作須知

印尼版

Hal Penting Yang Harus Diketahui Pekerja
Migran Sektor Pertanian

